

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1919/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 2006

για την προσαρμογή ορισμένων κανονισμών που αφορούν την κοινή οργάνωση αγοράς γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 56,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σε διάφορους κανονισμούς της Επιτροπής που αφορούν την κοινή οργάνωση της αγοράς γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων είναι αναγκαίες ορισμένες τεχνικού χαρακτήρα τροποποιήσεις προκειμένου να γίνουν οι αναγκαίες προσαρμογές, λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος⁽¹⁾, αναφέρεται στην αντιστοιχία προς το εθνικό σύστημα κατηγοριών ποιότητας βουτύρου παραγόμενου στα κράτη μέλη επιλέξιμου για ενίσχυση σε ιδιωτική αποθεματοποίηση. Το παράρτημα αυτό πρέπει να περιλαμβάνει το εθνικό σύστημα ποιότητας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.
- (3) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 όσον αφορά τη χορήγηση ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζονται για την εκτροφή ζώων και για την πώληση του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη⁽²⁾, περιλαμβάνει κατάλογο προϊόντων, με διάκριση ανά κράτος μέλος, για τα οποία οι τιμές αγοράς πρέπει να ανακοινώνονται στην Επιτροπή σε τακτική βάση, υπό την προϋπόθεση ότι για τα καθοριζόμενα προϊόντα υφίσταται αντιπροσωπευτικό εμπόριο. Το παράρτημα αυτό πρέπει να επεκταθεί στον πίνακα αντιπροσωπευτικών προϊόντων στην αγορά ης Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/2006 (ΕΕ L 305 της 4.11.2006, σ. 3).

⁽²⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1999, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2006 (ΕΕ L 288 της 19.10.2006, σ. 21).

- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων⁽³⁾, περιλαμβάνει ποσοστώσεις που έχουν ανοιχθεί για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία και διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή τους. Κρίνεται συνεπώς σκόπιμο να διαγραφούν το στοιχείο β) του άρθρου 5, το στοιχείο α) του άρθρου 19 παράγραφος 1 και το παράρτημα I.B του εν λόγω κανονισμού.
- (5) Πέραν τούτου, το άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο δ), το άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο δ), το άρθρο 28 παράγραφος 1 στοιχείο δ), το άρθρο 37 και το άρθρο 44 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 προβλέπουν ορισμένες ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Τα εν λόγω άρθρα θα πρέπει να περιλαμβάνουν επίσης ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (6) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 580/2004 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 2004, για θέσπιση δημοπρασίας σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα⁽⁴⁾, ορίζει λεπτομερείς κανόνες για διαρκή δημοπρασία. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 581/2004 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα είδη βουτύρου⁽⁵⁾, και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 582/2004 της Επιτροπής, της 26ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη⁽⁶⁾, προβλέπουν ξεχωριστές δημοπρασίες για τα αναφερόμενα προϊόντα. Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 581/2004 και (ΕΚ) αριθ. 582/2004 περιλαμβάνουν αναφορές στις συναλλαγές με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία. Οι αναφορές αυτές πρέπει να διαγραφούν από την ημερομηνία προσχώρησης. Πέραν τούτου, τα ονόματα και οι διευθύνσεις των αρμοδίων αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διαδικασία της δημοπρασίας στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία πρέπει επίσης να περιληφθούν.

⁽³⁾ ΕΕ L 341 της 22.12.2001, σ. 29. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 926/2006 (ΕΕ L 170 της 23.6.2006, σ. 8).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 90 της 27.3.2004, σ. 58. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2005 (ΕΕ L 292 της 8.11.2005, σ. 3).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 90 της 27.3.2004, σ. 64. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 975/2006 (ΕΕ L 176 της 30.6.2006, σ. 69).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 90 της 27.3.2004, σ. 67. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 975/2006.

- (7) Τα παραρτήματα VII, XIII, XV και XVI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας ⁽¹⁾, περιλαμβάνουν ορισμένες ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Οι εν λόγω διατάξεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν επίσης τις ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (8) Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006 της Επιτροπής, της 17ης Αυγούστου 2006, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽²⁾, περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες των κρατών μελών. Οι εν λόγω διατάξεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν επίσης τις ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (9) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, (ΕΚ) αριθ. 2799/1999, (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, (ΕΚ) αριθ. 581/2004, (ΕΚ) αριθ. 582/2004, (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, και (ΕΚ) αριθ. 1282/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5, διαγράφεται το στοιχείο β).
2. Στο άρθρο 18 παράγραφος 1, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) στη θέση 20, τον αριθμό ποσόστωσης και μία από τις ενδείξεις του παραρτήματος XV».
3. Στο άρθρο 19 παράγραφος 1, το στοιχείο α) διαγράφεται.
4. Στο άρθρο 21 παράγραφος 1, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) στη θέση 20, μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVI».

⁽¹⁾ ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1474/2006 (ΕΕ L 275 της 6.10.2006, σ. 44).

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 29.8.2006, σ. 4.

5. Στο άρθρο 28 παράγραφος 1, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) στη θέση 20, εφόσον απαιτείται, τον αριθμό ποσόστωσης, τον αριθμό πιστοποιητικού IMA 1 και την ημερομηνία έκδοσής του με μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVI».

6. Στο άρθρο 37, η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατά παρέκκλιση του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, ο αρμόδιος για την έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής οργανισμός αναγράφει στη θέση 20 του πιστοποιητικού μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVIII.».

7. Στο άρθρο 44 παράγραφος 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όταν διενεργείται φυσικός έλεγχος, στη θέση 32 του πιστοποιητικού εισαγωγής ή στη θέση του ηλεκτρονικού μηνύματος στην περίπτωση ηλεκτρονικού πιστοποιητικού αναφέρεται μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XIX.».

8. Το παράρτημα I.B διαγράφεται.

9. Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παραρτήματα XV έως XIX.

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 581/2004 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα αναφερόμενα στο πρώτο εδάφιο προϊόντα προορίζονται για εξαγωγή σε όλους τους προορισμούς εκτός από την Ανδόρα, τη Θέουτα και Μελίλια, το Γιβραλτάρ, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Πόλη του Βατικανού.».

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος IV του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 582/2004 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Προβλέπεται η έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή όσον αφορά το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που αναφέρεται στον τομέα 9 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (*), το οποίο είναι συσκευασμένο σε σάκους καθαρού βάρους τουλάχιστον 25 kg με προσθήκη μη γαλακτικών ουσιών που δεν υπερβαίνουν το 0,5 % κατά βάρος, υπάγεται στον κωδικό προϊόντος ex 0402 10 19 9000 και προορίζεται για εξαγωγή σε όλους τους προορισμούς εκτός από την Ανδόρα, τη Θέουτα και Μελίλια, το Γιβραλτάρ, τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Πόλη του Βατικανού.».

(*) ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα V του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 τροποποιείται ως εξής:

1. Το παράρτημα VII αντικαθίσταται από το παράρτημα VI του παρόντος κανονισμού.
2. Το παράρτημα XIII αντικαθίσταται από το παράρτημα VII του παρόντος κανονισμού.
3. Τα παραρτήματα XV και XVI αντικαθίστανται από το παράρτημα VIII του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2006.

Άρθρο 7

Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006 αντικαθίσταται από το παράρτημα IX του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Για την Επιτροπή

Mariann FISCHER BOEL

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΘΝΙΚΗ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

- “beurre de laiterie; qualité extra; melkerijboter; extra kwaliteit” όσον αφορά το βελγικό βούτυρο,
- “Εκстра качество” όσον αφορά το βουλγαρικό βούτυρο
- “České stolní máslo” όσον αφορά το τσεχικό βούτυρο,
- “smør af første kvalitet” όσον αφορά το δανικό βούτυρο,
- “Markenbutter” όσον αφορά το γερμανικό βούτυρο,
- “Ekstra kvaliteet” όσον αφορά το εσθονικό βούτυρο,
- “προϊόν προερχόμενο αποκλειστικά από κρέμα γάλακτος που υπέστη επεξεργασία φυγοκεντρήσεως και παστεριώσεως” όσον αφορά το ελληνικό βούτυρο,
- “producto exclusivamente a partir de leche de vaca o de nata de leche pasteurizada” όσον αφορά το ισπανικό βούτυρο,
- “pasteurisé A” όσον αφορά το γαλλικό βούτυρο,
- “Irish creamery butter” όσον αφορά το ιρλανδικό βούτυρο,
- “prodotto esclusivamente con crema di latte sottoposta ad un trattamento di centrifugazione e pastorizzazione” όσον αφορά το ιταλικό βούτυρο,
- “Ekstrā klases sviests” όσον αφορά το λεττονικό βούτυρο,
- “A klasės sviestas” όσον αφορά το λιθουανικό βούτυρο,
- “Marque Rose” ή “Beurre de première qualité” όσον αφορά το λουξεμβουργιανό βούτυρο,
- “Márkázott vaj” όσον αφορά το ουγγρικό βούτυρο,
- “Extra kwaliteit” όσον αφορά το ολλανδικό βούτυρο,
- “Teebutter” όσον αφορά το αυστριακό βούτυρο,
- “masło ekstra; masło delikatesowe; masło wyborowe” όσον αφορά το πολωνικό βούτυρο,
- “produto exclusivamente a partir de leite ou de nata de leite de vaca pasteurizados” όσον αφορά το πορτογαλικό βούτυρο,
- “unt extra” όσον αφορά το ρουμανικό βούτυρο,
- “Surovo maslo I. vrste” όσον αφορά το σλοβενικό βούτυρο,
- “Slovenské výberové maslo” όσον αφορά το σλοβακικό βούτυρο,
- “perinteinen meijerivoi/traditionellt mejerismör” όσον αφορά το φινλανδικό βούτυρο,
- “svensk smör” όσον αφορά το σουηδικό βούτυρο,
- “Extra selected” όσον αφορά το βούτυρο Μεγάλης Βρετανίας και “Premium” όσον αφορά το βούτυρο Βόρειας Ιρλανδίας.».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

- A. Στοιχεία που πρέπει να εμφανίζονται στη συσκευασία μειγμάτων:
- στη βουλγαρική γλώσσα: Смес, предназначена за производство на комбинирани фуражи — Регламент (ΕΟ) № 2799/1999
 - στην ισπανική γλώσσα: Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos — Reglamento (CE) nº 2799/1999
 - στην τσεχική γλώσσα: Směs určená k výrobě krmných směsí — nařízení (ES) č. 2799/1999
 - στη δανική γλώσσα: Blanding bestemt til fremstilling af foderblandinger — Forordning (EF) nr. 2799/1999
 - στη γερμανική γλώσσα: Mischung zur Herstellung von Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - στην εσθονική γλώσσα: Segasõda valmistamiseks ettenähtud segud — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - στην ελληνική γλώσσα: Μείγμα που προορίζεται για την παρασκευή σύνθετων ζωοτροφών — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - στην αγγλική γλώσσα: Mixture intended for the manufacture of compound feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999
 - στη γαλλική γλώσσα: Mélange destiné à la fabrication d'aliments composés — Règlement (CE) nº 2799/1999
 - στην ιταλική γλώσσα: Miscela destinata alla fabbricazione di alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - στη λεττονική γλώσσα: Kombinētās dzīvnieku barības ražošanai paredzēts maisījums — Regula (EK) Nr.2799/1999
 - στη λιθουανική γλώσσα: Mišinys, skirtas kombinuotųjų pašarų gamybai — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - στην ουγγρική γλώσσα: Összetett takarmány előállítására szánt keverék — 2799/1999/EK rendelet
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Tahlita maħsuba għall-fabrikazzjoni ta' l-alimenti komposti — Regolament (KE) Nru 2799/1999
 - στην ολλανδική γλώσσα: Voor de vervaardiging van mengvoeders bestemd mengsel — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - στην πολωνική γλώσσα: "Mieszanka przeznaczona do wytwarzania pasz złożonych — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999"
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Mistura destinada ao fabrico de alimentos compostos — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
 - στη ρουμανική γλώσσα: Amestec destinat fabricării alimentelor compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - στη σλοβακική γλώσσα: Zmesi určené na výrobu krmných zmesí — nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - στη σλοβενική γλώσσα: Zmes za proizvodnjo sestavljenih krmnih mešanic — Uredba (ES) št. 2799/1999
 - στη φινλανδική γλώσσα: Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu esiseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - στη σουηδική γλώσσα: Blandning avsedd för framställning av foderblandningar — Förordning (EG) nr 2799/1999
- B. Στοιχεία που πρέπει να εμφανίζονται στη συσκευασία σύνθετων ζωοτροφών:
- στη βουλγαρική γλώσσα: Комбинирани фуражи, съдържащи обезмаслено сухо мляко на прах — Регламент (ΕΟ) № 2799/1999
 - στην ισπανική γλώσσα: Pienso compuesto que contiene leche desnatada en polvo — Reglamento (CE) nº 2799/1999
 - στην τσεχική γλώσσα: Krmné směsi obsahující sušené odstředěné mléko — nařízení (ES) č. 2799/1999
 - στη δανική γλώσσα: Foderblandning med indhold af skummetmælkspulver — Forordning (EF) nr. 2799/1999

- στη γερμανική γλώσσα: Magermilchpulver enthaltendes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - στην εσθονική γλώσσα: Lõssipulbrit sisaldavad segasöödad — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - στην ελληνική γλώσσα: Σύνθετη ζωοτροφή που περιέχει αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - στην αγγλική γλώσσα: Compound feedingstuff containing skimmed-milk powder — Regulation (EC) No 2799/1999
 - στη γαλλική γλώσσα: Aliment composé pour animaux contenant du lait écrémé en poudre — Règlement (CE) n° 2799/1999
 - στην ιταλική γλώσσα: Alimento composto per animali contenente latte scremato in polvere — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - στη λεττονική γλώσσα: Kombinētā dzīvnieku barība, kas satur sauso vājpienu (vājpiena pulveri) — Regula (EK) Nr.2799/1999
 - στη λιθουανική γλώσσα: Kombinuotieji pašarai, kuriuose yra nugriebto pieno miltelių — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - στην ουγγρική γλώσσα: Sovány tejport tartalmazó összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Alimenti komposti li jikontjenu trab tal-halib xkumat — Regolament (KE) Nru 2799/1999
 - στην ολλανδική γλώσσα: Mageremelkpoeder bevattend mengvoeder — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - στην πολωνική γλώσσα: "Pasze złożone zawierające odtuszczzone mleko w proszku — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999"
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Alimento composto para animais com leite em pó desnatado — Regulamento (CE) n. ° 2799/1999
 - στη ρουμανική γλώσσα: Aliment compus pentru animale care conține lapte praf degresat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - στη σλοβακική γλώσσα: Kŕmne zmesi obsahujúce sušené odstredené mlieko — nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - στη σλοβενική γλώσσα: Sestavljene krmne mešanice z vsebnostjo posnetega mleka v prahu — Uredba (ES) No 2799/1999
 - στη φινλανδική γλώσσα: Rasvatonta maitojauhetta sisältävä rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - στη σουηδική γλώσσα: Foderblandning innehållande skummjölkspulver — Förordning (EG) nr 2799/1999
- Γ. Ειδικού χαρακτήρα στοιχεία αναγραφόμενα στη θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T5 σε περίπτωση που το προϊόν παραδίδεται με βυτιοφόρο ή δοχείο:
- στη βουλγαρική γλώσσα: Комбинирани фуражи, предназначени за ферма или развъдно стопанство или стопанство за угодване, които използват фуражи — Регламент (ЕО) N° 2799/1999
 - στην ισπανική γλώσσα: Piensos compuestos destinados a una explotación agraria o una explotación pecuaria o de engorde que utilice los piensos compuestos — Reglamento (CE) n° 2799/1999
 - στην τσεχική γλώσσα: Krmné směsi určené zemědělskému podniku, nebo podniku zabývajícímu se chovem nebo výkrmem zvířat, který krmné směsi používá — nařízení (ES) č. 2799/1999
 - στη δανική γλώσσα: Foderblandning til brug på en landbrugsbedrift, en opdrætnings- eller en opfedningsvirksomhed — Forordning (EF) nr. 2799/1999
 - στη γερμανική γλώσσα: Für landwirtschaftliche Betriebe bzw. Aufzucht- oder Mastbetriebe bestimmtes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - στην εσθονική γλώσσα: Segasöödad, mis on ettenähtud põllumajandus-, aretus- või nuumloomadele — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - στην ελληνική γλώσσα: Σύνθετες ζωοτροφές που θα χρησιμοποιηθούν από γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση εκτροφής ή πάχυνσης — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - στην αγγλική γλώσσα: Compound feedingstuffs bound for a farm or breeding or fattening concern which uses feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999
 - στη γαλλική γλώσσα: Aliments composés pour animaux destinés à une exploitation agricole ou à une exploitation d'élevage ou d'engraissement utilisatrice — Règlement (CE) n° 2799/1999

- στην ιταλική γλώσσα: Alimenti composti per animali destinati ad un'azienda agricola o ad un'azienda dedita all'allevamento o all'ingrasso che utilizzano gli alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - στη λεττονική γλώσσα: Kombinētā dzīvnieku barība, kas paredzēta lauku saimniecībai vai vaislas dzīvnieku audzētāvai, vai nobarošanas saimniecībai, kur izmanto lopbarību — Regula (EK) Nr. 2799/1999
 - στη λιθουανική γλώσσα: Kombinuotieji pašarai, skirti tiekti ūkiui arba pašarus naudojančiai veisimo arba penėjimo įmonei — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - στην ουγγρική γλώσσα: Takarmányokat használó gazdaságba illetve tenyésztő vagy hizlaló vállalkozásba szánt összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Alimenti komposti maħsuba għall-bdiewa u t-tobbija u t-tismin konċernat li jużaw l-alimenti — Regolament (KE) Nru 2799/1999
 - στην ολλανδική γλώσσα: Mengvoeder, bestemd voor een dit voeder gebruikend landbouwbedrijf of veeteelt- of veemesterijbedrijf — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - στην πολωνική γλώσσα: "Pasze złożone przeznaczone na potrzeby gospodarstw lub na potrzeby zakładów hodowlanych lub tuczu — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999"
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Alimentos compostos para animais destinados a uma exploração agrícola, pecuária ou de engorda utilizadora — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
 - στη ρουμανική γλώσσα: Alimente compuse pentru animale destinate unei exploatări agricole sau unei exploatări de creștere sau de îngrijare care utilizează alimentele compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - στη σλοβακική γλώσσα: Krmne zmesi určené pre podnik zaoberajúci sa chovom alebo výkrmom zvierat, ktoré používajú krmne zmesi — nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - στη σλοβενική γλώσσα: Sestavljene krmne mešanice za kmetije oziroma objekte za vzrejo ali pitanje, kjer uporabljajo krmne mešanice — Uredba (ES) št. 2799/1999
 - στη φινλανδική γλώσσα: Maatilalle, jalostuskarjatilalle tai lihakarjatilalle tarkoitettu rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - στη σουηδική γλώσσα: Foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning — Förordning (EG) nr 2799/1999
- Δ. Ειδικού χαρακτήρα στοιχεία αναγραφόμενα στη θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T5 στην περίπτωση αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη το οποίο έχει πωληθεί από δημόσια αποθεματοποίηση:
- στη βουλγαρική γλώσσα: За преработка под формата на комбинирани фуражи или за денатуриране — Регламент (ЕО) N° 2799/1999
 - στην ισπανική γλώσσα: Debe transformarse en piensos compuestos o desnaturalizarse — Reglamento (CE) n° 2799/1999
 - στην τσεχική γλώσσα: Ke zpracování do krmných směsí nebo k denaturaci — nařízení (ES) č. 2799/1999
 - στη δανική γλώσσα: Skal forarbejdes til foderblandinger eller denatureres — Forordning (EF) nr. 2799/1999
 - στη γερμανική γλώσσα: Zur Verarbeitung zu Mischfutter oder zur Denaturierung — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - στην εσθονική γλώσσα: Ette nähtud segasöödaks töötlemiseks või denatureerimiseks — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - στην ελληνική γλώσσα: Προς μεταποίηση σε σύνθετες ζωτροφές ή προς μετουσίωση — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - στην αγγλική γλώσσα: To be processed into compound feedingstuffs or denatured — Regulation (EC) No 2799/1999
 - στη γαλλική γλώσσα: À transformer en aliments composés pour animaux ou à dénaturer — Règlement (CE) n° 2799/1999
 - στην ιταλική γλώσσα: Da trasformare in alimenti composti per animali o da denaturare — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - στη λεττονική γλώσσα: Pārstrādei barības maisījums (kombinētā dzīvnieku barībā) vai denaturēšanai — Regula (EK) Nr. 2799/1999

- στη λιθουανική γλώσσα: Perdirbti i kombinuotuosius pašarus arba denatūruoti — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - στην ουγγρική γλώσσα: Denaturált vagy összetett takarmánnyá feldolgozandó — 2799/1999/EK rendelet
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Biex ikunu pproċessati f'alimenti ta' l-ikel jew dinaturat — Regolament (KE) Nru 2799/1999
 - στην ολλανδική γλώσσα: Moet tot mengvoeder worden verwerkt of worden gedensureerd — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - στην πολωνική γλώσσα: Do przetworzenia na pasze złożone lub do denaturacji — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Para transformação em alimentos compostos para animais ou desnaturação — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
 - στη ρουμανική γλώσσα: De transformat în alimente compuse pentru animale sau de denaturat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - στη σλοβακική γλώσσα: Na spracovanie na kŕmne zmesi alebo denaturovanie -nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - στη σλοβενική γλώσσα: Za predelavo v sestavljeni krmno mešanico ali za denaturacijo— Uredba (ES) št. 2799/1999
 - στη φινλανδική γλώσσα: Rehuseoksiksi jalostettavaksi tai denaturoitavaksi — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - στη σουηδική γλώσσα: För bearbetning till foderblandningar eller denaturering — Förordning (EG) nr 2799/1999.»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧV

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο δ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Регламент (ЕО) N° 2535/2001, член 5,
 - στην ισπανική γλώσσα: Reglamento (CE) n° 2535/2001, artículo 5,
 - στην τσεχική γλώσσα: Článek 5 nařízení (ES) č. 2535/2001,
 - στη δανική γλώσσα: Forordning (EF) nr. 2535/2001, artikel 5,
 - στη γερμανική γλώσσα: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 5,
 - στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 5,
 - στην ελληνική γλώσσα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 2535/2001 άρθρο 5,
 - στην αγγλική γλώσσα: Article 5 of Regulation (EC) No 2535/2001,
 - στη γαλλική γλώσσα: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 5,
 - στην ιταλική γλώσσα: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 5,
 - στη λεττονική γλώσσα: Regulas (EK) Nr.2535/2001 5.pants,
 - στη λιθουανική γλώσσα: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 5 straipsnis,
 - στην ουγγρική γλώσσα: 2535/2001/EK rendelet 5. cikk,
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
 - στην ολλανδική γλώσσα: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 5,
 - στην πολωνική γλώσσα: Artykuł 5 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Regulamento (CE) n° 2535/2001 artigo 5.º,
 - στη ρουμανική γλώσσα: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 5,
 - στη σλοβακική γλώσσα: Článok 5 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
 - στη σλοβενική γλώσσα: Člen 5 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
 - στη φινλανδική γλώσσα: Asetus (EY) N:o 2535/2001 artikla 5,
 - στη σουηδική γλώσσα: Förordning (EG) nr 2535/2001 artikel 5.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο δ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Регламент (ЕО) N° 2535/2001, член 20,
- στην ισπανική γλώσσα: Reglamento (CE) n° 2535/2001 artículo 20,
- στην τσεχική γλώσσα: Článek 20 nařízení (ES) č. 2535/2001,
- στη δανική γλώσσα: Forordning (EF) nr 2535/2001, artikel 20,
- στη γερμανική γλώσσα: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 20,
- στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 20,
- στην ελληνική γλώσσα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 άρθρο 20,
- στην αγγλική γλώσσα: Article 20 of Regulation (EC) No 2535/2001,
- στη γαλλική γλώσσα: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 20,
- στην ιταλική γλώσσα: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 20,
- στη λεττονική γλώσσα: Regulas (EK) Nr.2535/2001 20.pants,
- στη λιθουανική γλώσσα: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 20 straipsnis,
- στην ουγγρική γλώσσα: 2535/2001/EK rendelet 20. cikk,
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
- στην ολλανδική γλώσσα: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 20,
- στην πολωνική γλώσσα: Artykuł 20 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
- στην πορτογαλική γλώσσα: Regulamento (CE) n° 2535/2001, artigo 20º,
- στη ρουμανική γλώσσα: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 20,
- στη σλοβακική γλώσσα: Clánok 20 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
- στη σλοβενική γλώσσα: Člen 20 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetus (EY) N:o 2535/2001, artikla 20,
- στη σουηδική γλώσσα: Förordning (EG) nr 2535/2001, artikel 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 28 παράγραφος 1 στοιχείο δ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Валидно, ако е придружено от IMA 1 сертификат N° ..., издаден на ...,
- στην ισπανική γλώσσα: Válido si va acompañado del certificado IMA 1 n° ... expedido el ...,
- στην τσεχική γλώσσα: Platné pouze při současném předložení osvědčení IMA 1 č. Vydaného dne
- στη δανική γλώσσα: Kun gyldig ledsaget af IMA 1-certifikat nr. ..., udstedt den ...,
- στη γερμανική γλώσσα: Nur gültig in Verbindung mit der Bescheinigung IMA 1 Nr. ..., ausgestellt am ...,
- στην εσθονική γλώσσα: Kehtiv, kui on kaasas IMA 1 sertifikaat nr ..., välja antud ...,
- στην ελληνική γλώσσα: Έγκυρο μόνο εφόσον συνοδεύεται από το πιστοποιητικό IMA 1 αριθ. ... που εξεδόθη στις ...,
- στην αγγλική γλώσσα: Valid if accompanied by the IMA 1 certificate No ... issued on ...,
- στη γαλλική γλώσσα: Valable si accompagné du certificat IMA n° ..., délivré le ...,
- στην ιταλική γλώσσα: Valido se accompagnato dal certificato IMA 1 n. ..., rilasciato il ...,
- στη λεττονική γλώσσα: Derīgs kopā ar IMA 1 sertifikātu Nr. ..., kas izdots ...,
- στη λιθουανική γλώσσα: Galioja tik kartu su IMA 1 sertifikatu Nr. ..., išduotu ...,
- στην ουγγρική γλώσσα: Csak a ... -án/én kiállított ... számú IMA 1 bizonyítvánnyal együtt érvényes,
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Validu jekk akkumpanjat b'certifikat IMA 1 Nru ... mahruġ fl-...,
- στην ολλανδική γλώσσα: Geldig indien vergezeld van een certificaat IMA nr. ... dat is afgegeven op ...,
- στην πολωνική γλώσσα: Ważne razem z certyfikatem IMA 1 nr ... wydanym dnia...,
- στην πορτογαλική γλώσσα: Válido quando acompanhado do certificado IMA 1 com o número ... emitido ...,
- στη ρουμανική γλώσσα: Valabil doar însoțit de certificatul IMA 1 nr. eliberat la
- στη σλοβακική γλώσσα: Platné v prípade, že je pripojené osvedčenie IMA 1 č. ... vydané dňa...,
- στη σλοβενική γλώσσα: Veljavno, če ga spremlja potrdilo IMA 1 št., izdano dne....,
- στη φινλανδική γλώσσα: Voimassa vain ... myönnetyn IMA 1-todistuksen N:o.. kanssa,
- στη σουηδική γλώσσα: Gäller endast tillsammans med IMA 1-intyg nr ... utfärdat den ...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

Ενδείξεις που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου 37

- στη βουλγαρική γλώσσα: Сертификат за внос при намалено мито за продукта, съответстващ на нареждане № ..., превърнат в сертификат за внос при пълно мито, за който ставката на приложимото мито от .../100 kg е била начислена и е платена; сертификатът вече е издаден,
- στην ισπανική γλώσσα: Certificado de importación con tipo reducido para el producto con el número de orden ... que se ha convertido en un certificado de importación con tipo pleno para el que se adeudaba, y se ha abonado, el tipo de derecho de .../100 kg; certificado ya anotado,
- στην τσεχική γλώσσα: Změněno z dovozní licence se sníženým clem pro produkt pod pořadovým č. ... na dovozní licenci s plným clem, na základě které bylo vyměřeno a uhrazeno clo v hodnotě .../100 kg; licence již byla započtena,
- στη δανική γλώσσα: Ændret fra en importlicens med nedsat toldsats for et produkt under nr ... til en importlicens med fuld toldsats, hvor den skyldige importtold på .../100 kg er betalt; licensen er allerede afskrevet,
- στη γερμανική γλώσσα: Umwandlung einer Einfuhrlizenz zum ermäßigten Zollsatz für das Erzeugnis mit der lfd. Nr. ... in eine Einfuhrlizenz zum vollen Zollsatz von .../100 kg, der entrichtet wurde; Lizenz abgeschrieben,
- στην εσθονική γλώσσα: Ümber arvestatud vähendatud tollimaksuga impordilitsentsist, mis on välja antud tellimusele nr vastavale tootele, täieliku tollimaksuga impordilitsentsiks, mille puhul tuli maksta ja on makstud tollimaks 100 kilogrammi kohta; litsents juba lisatud,
- στην ελληνική γλώσσα: Μετατροπή από πιστοποιητικό εισαγωγής με μειωμένο δασμό για προϊόν βάσει του αύξοντος αριθμού ... της ποσόστωσης, σε πιστοποιητικό εισαγωγής με πλήρη δασμό για το οποίο το ποσοστό δασμού ποσού .../100 kg οφειλετο και πληρώθηκε· το πιστοποιητικό ήδη χορηγήθηκε,
- στην αγγλική γλώσσα: Converted from a reduced duty import licence for product under order No ... to a full duty import licence on which the rate of duty of .../100 kg was due and has been paid; licence already attributed,
- στη γαλλική γλώσσα: Certificat d'importation à droit réduit pour le produit correspondant au contingent ..., converti en un certificat d'importation à taux plein, pour lequel le taux du droit applicable de .../100 kg a été acquitté; certificat déjà imputé,
- στην ιταλική γλώσσα: Conversione da un titolo d'importazione a dazio ridotto per il prodotto corrispondente al contingente ... ad un titolo d'importazione a dazio pieno, per il quale è stata pagata l'aliquota di .../100 kg; titolo già imputato,
- στη λεττονική γλώσσα: Pāreja no samazināta nodokļa importa licences par produktu ar kārtas nr. ... uz pilna apjoma nodokļa importa licenci ar nodokļu likmi .../100 kg, kas ir samaksāta; licence jau izdota,
- στη λιθουανική γλώσσα: Licencija, pagal kurią taikomas sumažintas importo muitas, išduota produktui, kurio užsakymo Nr. ..., pakeista į licenciją, pagal kurią taikomas visas importo muitas, kurio norma yra .../100 kg, muitas sumokėtas; licencija jau priskirta,
- στην ουγγρική γλώσσα: ...kontingensszámú termék csökkentett vám hatálya alá tartozó importengedélye teljes vám hatálya alá tartozó importengedéllyé átalakítva, melyen a .../100 kg vámtétel kiszabva és leróva, az engedély már kiadva,
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Konvertit minn licenzja tad-dazju fuq importazzjoni mnaqqa għall-prodott li jaqa' taht in-Nru ... għal dazju sħiħ fuq importazzjoni bir-rata tad-dazju ta' .../100 kg kien dovut u ġie imħallas; licenzja diġà attribwita,
- στην ολλανδική γλώσσα: Invoercertificaat met verlaagd recht voor onder volgnummer ... vallend product omgezet in een invoercertificaat met volledig recht waarvoor het recht van .../100 kg verschuldigd was en is betaald; hoeveelheid reeds op het certificaat afgeschreven,
- στην πολωνική γλώσσα: Pozwolenie na przywóz produktu nr ... po obniżonej stawce należności celnych zmienione na pozwolenie na przywóz po pełnej stawce należności celnych, która to stawka wynosi .../100kg i została uiszczona; pozwolenie zostało już przyznane,
- στην πορτογαλική γλώσσα: Obtido por conversão de um certificado de importação com direito reduzido para o produto com o número de ordem ... num certificado de importação com direito pleno, relativamente ao qual a taxa de direito aplicável de .../100 kg foi paga; certificado já imputado,
- στη ρουμανική γλώσσα: Licență de import cu taxe vamale reduce pentru produsul din contingentul ... transformată în licență de import cu taxe vamale întregi, pentru care taxa vamală aplicabilă de .../100 kg a fost achitată; licență atribuită deja,

- στη σλοβακική γλώσσα: Osvedčenie na znížené dovozné clo na tovar č. ...zmenené na osvedčenie na riadne dovozné clo, ktorého sadzba za.../100 kg bola zaplatená; osvedčenie udelené,
 - στη σλοβενική γλώσσα: Spremenjeno iz uvoznega dovoljenja z znižanimi dajatvami za proizvod iz naročila št. ... v uvožno dovoljenje s polnimi dajatvami, v katerem je stopnja dajatev v višini .../100 kg zapadla in bila plačana; dovoljenje že podeljeno,
 - στη φινλανδική γλώσσα: Muutettu etuuskohteluun oikeuttavasta kiintiötuontitodistuksesta vakiotuontitodistukseksi tavaralle, joka kuuluu järjestysnumeroon ... ja josta on kannettu tariffin mukainen tulli .../100 kg; vähennysmerkinnät tehty,
 - στη σουηδική γλώσσα: Omvandlad från importlicens med sänkt tull för produkt med löpnummer ... till importlicens med hel tullavgift för vilken gällande tullsats .../100 kg har betalats. Redan avskriven licens.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 44 παράγραφος 3

- στη βουλγαρική γλώσσα: Извършена физическа проверка [Регламент (ΕΟ) Ν° 2535/2001],
- στην ισπανική γλώσσα: Se ha realizado el control material [Reglamento (CE) n° 2535/2001],
- στην τσεχική γλώσσα: Fyzická kontrola provedena [nařízení (ES) č. 2535/2001],
- στη δανική γλώσσα: Fysisk kontrol [forordning (ΕΕ) nr.2535/2001],
- στη γερμανική γλώσσα: Warenkontrolle durchgeführt [Verordnung (EG) Nr. 2535/2001],
- στην εσθονική γλώσσα: Füüsiline kontroll tehtud [määrus (ΕΥ) nr 2535/2001],
- στην ελληνική γλώσσα: Πραγματοποιήθηκε φυσικός έλεγχος [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001],
- στην αγγλική γλώσσα: Physical check carried out [Regulation (EC) No 2535/2001],
- στη γαλλική γλώσσα: Contrôle physique effectué [règlement (CE) n° 2535/2001],
- στην ιταλική γλώσσα: Controllo fisico effettuato [regolamento (CE) n. 2535/2001],
- στη λεττονική γλώσσα: Fiziska pārbaude veikta [Regula (ΕΚ) Nr.2535/2001],
- στη λιθουανική γλώσσα: Fizinis patikrinimas atliktas [Reglamentas (ΕΒ) Nr. 2535/2001],
- στην ουγγρική γλώσσα: Fizikai ellenőrzés elvégzve [2535/2001/ΕΚ rendelet],
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Iċċekjar fiżiku mwettaq [Regolament (ΚΕ) Nru 2535/2001],
- στην ολλανδική γλώσσα: Fysieke controle uitgevoerd [Verordening (EG) nr. 2535/2001],
- στην πολωνική γλώσσα: Przeprowadzono kontrolę fizyczną [Rozporządzenie (WE) nr 2535/2001],
- στην πορτογαλική γλώσσα: Controlo físico em conformidade com [Regulamento (CE) n° 2535/2001],
- στη ρουμανική γλώσσα: Control fizic efectuat [Regulamentul (CE) nr. 2535/2001],
- στη σλοβακική γλώσσα: Fyzická kontrola vykonaná [Nariadenie (ES) č. 2535/2001],
- στη σλοβενική γλώσσα: Fizični pregled opravljen [Uredba (ES) št. 2535/2001],
- στη φινλανδική γλώσσα: Fyysinen tarkastus suoritettu [asetus (ΕΥ) N:o 2535/2001],
- στη σουηδική γλώσσα: Fysisk kontroll utförd [förordning (EG) nr 2535/2001].

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αναφερόμενες στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 580/2004 και στον παρόντα κανονισμό, στις οποίες υποβάλλονται οι προσφορές:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07
- BG STATE FUND "AGRICULTURE" — PAYING AGENCY
136, Tsar Boris III Blvd.
1618 Sofia
Bulgaria
Tel.: + 359 2 81 87 100
Tel./fax : + 359 2 81 87 167
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: + 42 0 222 871 452
Fax: + 42 0 222 871 769
Email: info@szif.cz
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Ekspportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-53168 Bonn
oder
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn
Tel. (49-228) 6845 — 3732, 3774, 3884
Fax (49-228) 6845 — 3874, 3792
- EE Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu 51 009
Estonia
Tel: +37 27371200
Fax: +37 27371201
- EL ΟΠΕΚΕΠΕ — Διεύθυνση ΔΗΛΙΖΩ
Αχαρνών 241
GR-10446 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 212 49 03 — (30) 210 212 49 11
Φαξ.: (30) 210 86 70 503
- ES Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E — 28071 Madrid
Tel.: (3491) 349 3780
Fax.: (3491) 349 3806

- FR Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs de France
75607 Paris CEDEX 12
Tél.: (33-1) 73 00 50 00/Fax.: (33-1) 73 00 50 50
Unité de stockage
2, rue Saint-Charles
75740 Paris CEDEX 15
Tél.: (33-1)73 00 52 67/Fax : (33-1)73 00 53 91
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Fax (353) 53 42 843
- IT Ministero Del Commercio Internazionale
Direzione Generale Per La Politica Commerciale
DIV. II
Viale Boston 25
00142 ROMA
TEL: 390659932220
FAX: 390659932141
- CY Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Τμήμα αδειών για εισαγωγές και εξαγωγές
1421 Λευκωσία (Nicosia)
Κύπρος (Cyprus)
Τηλ: (357) 22 86 71 00
Φαξ: (357) 22 37 51 20
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Latvija
Tel: +371 7027542
Fax: +371 7027120
- LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių 17
08111 Vilnius
Lithuania
Tel: +370 5 25 26 703
Fax: +370 5 25 26 945
- LU OFFICE DES LICENCES
21, Rue Philippe II
L — 2011 Luxembourg
Tél.: (35-2) 478 2370
Télécopieur: (35-2) 466138
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Soroksári út 22-24.
H — 1095 Budapest
Hungary
Tel: + 36 1 37 43 603
Fax: + 36 1 47 52 114
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: +356 2295 2228
- NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL
Louis Braillelaan 80
NL — 2719 EK Zoetermeer
Tel.: (31)-(0)79 368 1534
Fax.: (31) (0)79 368 1955
E-mail: HR@PZ.AGRO.NL
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A — 1200 Wien
Tel.: (43-1) 331 51 0
Fax.: (43-1) 331 51 396
E-mail: bereich.MILCH@AMA.GV.AT

- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Swiat 6/12
00-400 Warszawa
Poland
Tel: +4822 661-75-90
Fax: +4822 661-76-04
- PT Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P — 1149 — 060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 62
Fax: (351-21) 881 42 61
- RO Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2
București 030161
România
Tel.: +40 21 3054802
Tel.: +40 21 3054842
Fax: +40 21 3054803
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: +386 1 478 9228
Fax: +386 1 478 9297
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
Slovak Republic
Tel: +421 2 59 266 321; + 421 2 59 266 265
Fax: +421 2 59 266 329; + 421 2 59 266 256
- FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
P.O. Box 30
FIN — 00023 Government, Finland
Puh: (358-9) 160 01
Telekopio: (358-9) 1605 2707
- SV Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S — 51182 Jönköping
Tfn.: (46-36) 15 50 00
Fax.: (46-36) 19 05 46
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House, Hampshire Court
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE
Tel. : +44(0) 19 1226 5262
Fax : +44(0) 191 226 5212»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αναφερόμενες στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 580/2004 και στον παρόντα κανονισμό, στις οποίες υποβάλλονται οι προσφορές:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B — 1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07
- BG STATE FUND "AGRICULTURE" — PAYING AGENCY
136, Tsar Boris III Blvd.
1618 Sofia
Bulgaria
Tel.: + 359 2 81 87 100
Tel./fax : + 359 2 81 87 167
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: + 42 0 222 871 452
Fax: + 42 0 222 871 769
Email: info@szif.cz
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Eksportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-53168 Bonn
oder
Deichmanns Aue 29
D — 53179 Bonn
Tel. (49-228) 6845 — 3732, 3774, 3884
Fax (49-228) 6845 — 3874, 3792
- EE Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu 51009
Estonia
Tel: +37 27371200
Fax: +37 27371201
- EL ΟΠΕΚΕΠΕ — Διεύθυνση ΔΗΛΙΖΩ
Αχαρνών 241
GR-10446 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 212 49 03 — (30) 210 212 49 11
Φαξ.: (30) 210 86 70 503
- ES Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E — 28071 Madrid
Tel.: (3491) 349 3780
Fax.: (3491) 349 3806

- FR Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs de France
F — 75607 Paris CEDEX 12
Tél.: (33-1) 73 00 50 00/Fax.: (33-1) 73 00 50 50
Unité de stockage
2, rue Saint-Charles
F — 75740 Paris CEDEX 15
Tél.: (33-1)73 00 52 67/Fax : (33-1)73 00 53 91
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Fax (353) 53 42 843
- IT Ministero Del Commercio Internazionale
Direzione Generale Per La Politica Commerciale
DIV. II
Viale Boston 25
00142 ROMA
TEL: 390659932220
FAX: 390659932141
- CY Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Τμήμα αδειών για εισαγωγές και εξαγωγές
1421 Λευκωσία (Nicosia)
Κύπρος (Cyprus)
Τηλ.: (357) 22 86 71 00
Φαξ: (357) 22 37 51 20
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Latvija
Tel: +371 7027542
Fax: +371 7027120
- LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių 17
08111 Vilnius
Lithuania
Tel: + 370 5 25 267 03
Fax: + 370 5 25 26 945
- LU OFFICE DES LICENCES
21, Rue Philippe II
L — 2011 Luxembourg
Tél.: (35-2) 478 23 70
Télécopieur: (35-2) 46 61 38
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Soroksári út 22-24.
H — 1095 Budapest
Hungary
Tel: + 36 1 37 43 603
Fax: + 36 1 47 52 114
- MT Ministry for Rural Affairs and the Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: +356 2295 2228
- NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL
Louis Braillelaan 80
NL — 2719 EK Zoetermeer
Tel.: (31)-(0)79 368 1534
Fax.: (31) (0)79 368 1955
E-mail: HR@PZ.AGRO.NL
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Strasse 70
A — 1200 Wien
Tel.: (43-1) 33 151 0
Fax.: (43-1) 331 51 396
E-mail: bereich.MILCH@AMA.GV.AT

- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Swiat 6/12
PL — 00-400 Warszawa
Poland
Tel: + 4822 661-75-90
Fax: + 4822 661-76-04
- PT Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P — 1149 — 060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 62
Fax: (351-21) 881 42 61
- RO Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2
București 030161
România
Tel.: + 40 21 3054802; + 40 21 3054842
Fax: + 40 21 3054803
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: + 386 1 478 9228
Fax: + 386 1 478 9297
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
SK — 812 66 Bratislava
Slovak Republic
Tel: + 421 2 58.243.308; + 421 2 59 266 265
Fax: + 421 2 59266329; + 421 2 59 266 256
- FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
P.O. Box 30
FIN — 00023 Government, Finland
Puh: (358-9) 160 01
Telekopio: (358-9) 1605 2707
- SV Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S — 51182 Jönköping
Tfn.: (46-36) 15 50 00
Fax.: (46-36) 19 05 46
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House, Hampshire Court
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE
Tel.: + 44(0) 191 226 5262
Fax: + 44(0) 191 226 5212»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Σήμανση επί των συσκευασιών (άρθρα 9 και 10)

1. α) Συμπυκνωμένο βούτυρο:

- στη βουλγαρική γλώσσα: Концентрирано масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- στην τσεχική γλώσσα: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- στη δανική γλώσσα: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- στη γερμανική γλώσσα: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- στην εσθονική γλώσσα: Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõrptoodetes
- στην ελληνική γλώσσα: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- στην αγγλική γλώσσα: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- στη γαλλική γλώσσα: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- στην ιταλική γλώσσα: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- στη λεττονική γλώσσα: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- στη λιθουανική γλώσσα: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- στην ουγγρική γλώσσα: Vízmentes tejszír kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- στην ολλανδική γλώσσα: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- στην πολωνική γλώσσα: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- στη ρουμανική γλώσσα: Unt concentrat destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- στη ολοβακική γλώσσα: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- στη σλοβενική γλώσσα: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- στη φινλανδική γλώσσα: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- στη σουηδική γλώσσα: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

β) Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχθυήστες:

- στη βουλγαρική γλώσσα: Масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- στην τσεχική γλώσσα: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- στη δανική γλώσσα: Smør udelukkende til iblandning i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- στη γερμανική γλώσσα: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- στην εσθονική γλώσσα: Väi, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- στην αγγλική γλώσσα: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- στη λεττονική γλώσσα: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- στην ουγγρική γλώσσα: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikebe való bedolgozásra
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- στην ολλανδική γλώσσα: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- στην πολωνική γλώσσα: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- στη ρουμανική γλώσσα: Unt destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- στη σλοβακική γλώσσα: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
 - στη σουηδική γλώσσα: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005
- γ) **Κρέμα γάλακτος στην οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες:**
- στη βουλγαρική γλώσσα: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4, Формула Б на Регламент (ЕО) N° 1898/2005
 - στην ισπανική γλώσσα: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - στην τσεχική γλώσσα: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorie B nařízení (ES) č. 1898/2005
 - στη δανική γλώσσα: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - στη γερμανική γλώσσα: Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
 - στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
 - στην ελληνική γλώσσα: Κρέμα γάλακτος με ιχνηθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 τύπος Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - στην αγγλική γλώσσα: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
 - στη γαλλική γλώσσα: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) n° 1898/2005
 - στην ιταλική γλώσσα: Crema contenente rivelatori destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - στη λεττονική γλώσσα: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā
 - στη λιθουανική γλώσσα: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
 - στην ουγγρική γλώσσα: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Krema li giet mizjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - στην ολλανδική γλώσσα: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
 - στην πολωνική γλώσσα: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - στη ρουμανική γλώσσα: Smântână cu marcatori destinată exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4, formula B, din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - στη σλοβακική γλώσσα: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005

- στη σλοβενική γλώσσα: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005
- στη φινλανδική γλώσσα: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- στη σουηδική γλώσσα: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

δ) **Λίπος γάλακτος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10**

- στη βουλγαρική γλώσσα: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005
- στην ισπανική γλώσσα: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- στην τσεχική γλώσσα: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
- στη δανική γλώσσα: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- στη γερμανική γλώσσα: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- στην εσθονική γλώσσα: Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
- στην ελληνική γλώσσα: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- στην αγγλική γλώσσα: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
- στη γαλλική γλώσσα: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
- στην ιταλική γλώσσα: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- στη λεττονική γλώσσα: Piens tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
- στη λιθουανική γλώσσα: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
- στην ολλανδική γλώσσα: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- στην πολωνική γλώσσα: Tuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- στην πορτογαλική γλώσσα: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- στη ρουμανική γλώσσα: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- στη σλοβακική γλώσσα: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- στη σλοβενική γλώσσα: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voioiljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- στη σουηδική γλώσσα: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. Ενδιάμεσα προϊόντα

- στη βουλγαρική γλώσσα: Междинен продукт, както е упоменато в член 10 на Регламент (ЕО) № 1898/2005, предназначен единствено за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на същия този регламент
- στην ισπανική γλώσσα: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- στην τσεχική γλώσσα: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- στη δανική γλώσσα: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- στη γερμανική γλώσσα: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt
- στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- στην ελληνική γλώσσα: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- στην αγγλική γλώσσα: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- στη γαλλική γλώσσα: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- στην ιταλική γλώσσα: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- στη λεττονική γλώσσα: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4. pantā
- στη λιθουανική γλώσσα: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- στην ολλανδική γλώσσα: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten
- στην πολωνική γλώσσα: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- στην πορτογαλική γλώσσα: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do mesmo regulamento
- στη ρουμανική γλώσσα: Produs intermediar menționat la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 și destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din regulamentul anterior
- στη σλοβακική γλώσσα: Polotovar uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia

- στη σλοβενική γλώσσα: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- στη σουηδική γλώσσα: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30 και αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις “στο άρθρο 10” αντικαθίστανται από τις λέξεις “στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)”.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

Ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις θέσεις 104 και 106 του αντιτύπου ελέγχου T5, αναφερόμενες στο άρθρο 45 παράγραφος 1

A. Βούτυρο, συμπυκνωμένο βούτυρο, κρέμα γάλακτος ή ενδιάμεσα προϊόντα για ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα μετά την προσθήκη ιχνηθετών:

α) κατά την αποστολή βούτυρου παρέμβασης για την προσθήκη ιχνηθετών:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

- στη βουλγαρική γλώσσα: Масло, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- στην τσεχική γλώσσα: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- στη δανική γλώσσα: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
- στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνηθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- στην αγγλική γλώσσα: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
- στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) nº 1898/2005
- στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- στη λεττονική γλώσσα: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir għaż-żieda ta' traċci għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- στην ολλανδική γλώσσα: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- στη ρουμανική γλώσσα: Unt destinat adăugării de marcatori pentru utilizarea conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - στη ολοβακική γλώσσα: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - στη ολοβενική γλώσσα: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:
1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
 2. μεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·
- β) κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης για συμπύκνωση και προσθήκη ιχνηθετών:
- θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:
 - στη βουλγαρική γλώσσα: Масло, предназначено за концентриране, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005
 - στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - στην τσεχική γλώσσα: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
 - στη δανική γλώσσα: Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - στην εσθονική γλώσσα: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ettenähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktide a
 - στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - στην αγγλική γλώσσα: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1898/2005
 - στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - στη λεττονική γλώσσα: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
 - στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
 - στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005

- en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - στη ρουμανική γλώσσα: Unt destinat concentrării și adăugării de marcatori în vederea utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - στη σλοβακική γλώσσα: Maslo na výrobu koncentrovaného masla a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:
1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
 2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·
- γ) κατά την αποστολή ενδιάμεσου προϊόντος στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες ή βουτύρου, βουτύρου παρέμβασης ή συμπυκνωμένου βουτύρου στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση απευθείας σε τελικά προϊόντα ή, ενδεχομένως, μέσω ενδιάμεσου προϊόντος:
- θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:
- στη βουλγαρική γλώσσα: Масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
- или
- Концентрирано масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
- или
- Междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽²⁾, към който са били добавени маркери, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
- ο
- Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

⁽²⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾ destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- στην τσεχική γλώσσα: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽²⁾

nebo

Meziprojekt podle článku 10 ⁽¹⁾ s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- στη δανική γλώσσα: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽²⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- στη γερμανική γλώσσα: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽²⁾

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 (1) osutatud vahetoote ⁽²⁾

või

Artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος στοιχείο β) σημείο ii)».

⁽²⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

- στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽²⁾, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- στην αγγλική γλώσσα: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 or

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 ⁽²⁾ to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- στη γαλλική γλώσσα: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 ⁽²⁾ du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- στην ιταλική γλώσσα: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 ⁽²⁾ destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- στη λεττονική γλώσσα: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

⁽²⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10⁽¹⁾.pantu

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10⁽²⁾.pantu, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *στη λιθουανική γλώσσα*: Sviestas, i kuri pridēta atsekamųjų medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, i tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, i kuri pridēta atsekamųjų medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, i tarpinį produktą, kaip nurodyta 10⁽¹⁾ straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje⁽²⁾, i kuri pridēta atsekamųjų medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *στην ουγγρική γλώσσα*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes termékben keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vízmentes tejszír, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben⁽¹⁾ említett köztes termékben keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben⁽²⁾ említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *στη μαλτεζική γλώσσα*: Butir li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10⁽¹⁾

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10⁽²⁾ li għe miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *στην ολλανδική γλώσσα*: Boter waaraan verkleistoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

⁽²⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ⁽²⁾ bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- στην πολωνική γλώσσα: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 ⁽²⁾ przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido n.º artigo 10.

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10 ⁽¹⁾.

ou

Produto intermédio marcado referido n.º artigo 10 ⁽²⁾ destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- στη ρουμανική γλώσσα: Unt cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10 ⁽¹⁾

sau

Produs intermediar cu marcatori menționat la articolul 10 ⁽²⁾ destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- στη σλοβακική γλώσσα: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

⁽²⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10 ⁽¹⁾, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- στη σλοβενική γλώσσα: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 ⁽²⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 ⁽¹⁾ z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- στη φινλανδική γλώσσα: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa ⁽²⁾ tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa ⁽¹⁾ tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- στη σουηδική γλώσσα: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽²⁾

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 ⁽¹⁾, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
2. μεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·
3. εφόσον απαιτείται, το βάρος του βουτύρου παρέμβασης, του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου που χρησιμοποιείται στην παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος στοιχείο β) σημείο ii)».

⁽²⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

- δ) κατά την αποστολή κρέμας γάλακτος στην οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα:
- θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:
 - στη βουλγαρική γλώσσα: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) N° 1898/2005
 - στην ισπανική γλώσσα: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - στην τσεχική γλώσσα: Smetana s přidavkem stopovacích látek určená k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
 - στη δανική γλώσσα: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - στη γερμανική γλώσσα: Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Enderzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
 - στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõrptootes
 - στην ελληνική γλώσσα: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - στην αγγλική γλώσσα: Cream to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
 - στη γαλλική γλώσσα: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
 - στην ιταλική γλώσσα: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - στη λεττονική γλώσσα: Krējums ar pievienotiem marķieriem, paredzēts iestrādei Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos galaproduktos
 - στη λιθουανική γλώσσα: Grietinė, į kurią įdėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į galutinius produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
 - στην ουγγρική γλώσσα: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozásra
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - στην ολλανδική γλώσσα: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
 - στην πολωνική γλώσσα: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - στη ρουμανική γλώσσα: Smântână cu marcatori destinată încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - στη σλοβακική γλώσσα: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - στη σλοβενική γλώσσα: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k končnim proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - στη φινλανδική γλώσσα: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- στη σουηδική γλώσσα: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005
 - θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:
 1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
 2. αναφέρεται η σκοπούμενη χρήση (τύπος B)·
- B. Βούτυρο παρέμβασης, συμπτυκνωμένο βούτυρο ή ενδιάμεσα προϊόντα προς ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα:
- α) κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης προς συμπτύκνωση:
- θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:
 - στη βουλγαρική γλώσσα: Масло, предназначено за концентриране и за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка б) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
 - στην τσεχική γλώσσα: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. b) nařízením (ES) č. 1898/2005
 - στη δανική γλώσσα: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - στην εσθονική γλώσσα: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
 - στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να συμπτυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - στην αγγλική γλώσσα: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) nº 1898/2005
 - στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - στη λεττονική γλώσσα: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.pantā 1.punkta b) apakšpunktu
 - στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
 - στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - στην ολλανδική γλώσσα: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- στη ρουμανική γλώσσα: Unt destinat concentrării și utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera b) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - στη σλοβακική γλώσσα: Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu voiohjyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
 - στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 b i förordning (EG) nr 1898/2005
- θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:
1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
 2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·
- β) κατά την αποστολή ενδιάμεσου προϊόντος που έχει παραχθεί με χρησιμοποίηση βουτύρου παρέμβασης, βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου ή κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης ή συμπυκνωμένου βουτύρου, προς ενσωμάτωση απευθείας σε τελικά προϊόντα ή, ενδεχομένως, μέσω ενδιάμεσου προϊόντος:
- θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:
- στη βουλγαρική γλώσσα: Масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
- или
- Концентрирано масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
- или
- Междинен продукт, както е упоменато в член 10, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
- o
- Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾
- o
- Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- στην τσεχική γλώσσα: Máslo s přidáními stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
- nebo

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

Zahuštěné máslo s přidávanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproductu podle článku 10 ⁽¹⁾

nebo

Meziproduct podle článku 10 s přidávanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *στη δανική γλώσσα:* Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *στη γερμανική γλώσσα:* Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *στην εσθονική γλώσσα:* Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetooded, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *στην ελληνική γλώσσα:* Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

- στην αγγλική γλώσσα: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 or

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- στη λεττονική γλώσσα: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ⁽¹⁾

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu
- στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽¹⁾

arba

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében ⁽¹⁾ említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vízmentes tejzsír

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- στην ολλανδική γλώσσα: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.

ou

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10⁽¹⁾

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- στη ρουμανική γλώσσα: Unt destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10⁽¹⁾

sau

Produs intermediar menționat la articolul 10 destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- στη σλοβακική γλώσσα: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10⁽¹⁾

alebo

Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10⁽¹⁾ artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

— στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
2. μεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος Α ή τύπος Β)·
3. εφόσον απαιτείται, το βάρος του βουτύρου παρέμβασης, του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου που χρησιμοποιείται στην παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

Γ. Λίπος γάλακτος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10

Κατά την αποστολή λίπους γάλακτος που προορίζεται για χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

— στη βουλγαρική γλώσσα: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (ЕО) N° 1898/2005

— στην ισπανική γλώσσα: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Mælkfedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

— στην εσθονική γλώσσα: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

— στην ελληνική γλώσσα: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

— στη λιθουανική γλώσσα: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

⁽¹⁾ Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállítására történő felhasználásra szánt tejszír
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - στην ολλανδική γλώσσα: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
 - στην πολωνική γλώσσα: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - στη ρουμανική γλώσσα: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - στη σλοβακική γλώσσα: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - στη σλοβενική γλώσσα: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voijöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
 - στη σουηδική γλώσσα: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005
- θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

Λήξη της προθεσμίας χρησιμοποίησης στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

Σήμανση επί των συσκευασιών (άρθρο 61) και ενδείξεις για το αντίτυπο ελέγχου T5 (άρθρο 70)**1. Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνηθετημένο σύμφωνα με τον τύπο I του παραρτήματος XIV**

- στη βουλγαρική γλώσσα: Концентрирано масло — Регламент (ΕΟ) Ν° 1898/2005, πλαва III
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- στην τσεχική γλώσσα: Zahusťené máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- στη δανική γλώσσα: Koncentreret smør — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III
- στη γερμανική γλώσσα: Butterschmalz/Butterfett — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- στην εσθονική γλώσσα: Kõnstsenteeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- στην ελληνική γλώσσα: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
- στην αγγλική γλώσσα: Concentrated butter — Regulation (EC) No1898/2005 Chapter III
- στη γαλλική γλώσσα: Beurre concentré — règlement (CE) n°1898/2005 chapitre III
- στην ιταλική γλώσσα: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- στη λεττονική γλώσσα: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- στη λιθουανική γλώσσα: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- στην ουγγρική γλώσσα: Vízmentes tejszír — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- στην ολλανδική γλώσσα: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- στην πολωνική γλώσσα: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
- στη ρουμανική γλώσσα: Unt concentrat — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 capitolul III
- στη σλοβακική γλώσσα: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- στη σλοβενική γλώσσα: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- στη φινλανδική γλώσσα: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- στη σουηδική γλώσσα: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

2. Βούτυρο ghee ιχνηθετημένο σύμφωνα με τον τύπο II του παραρτήματος XIV

- στη βουλγαρική γλώσσα: Gxu (ghee) получено от масло — Регламент (ΕΟ) Ν° 1898/2005, πλαва III
- στην ισπανική γλώσσα: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- στην τσεχική γλώσσα: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

- στη δανική γλώσσα: Ghee — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III
- στη γερμανική γλώσσα: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- στην εσθονική γλώσσα: Pühnlivõdi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
- στην αγγλική γλώσσα: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
- στη γαλλική γλώσσα: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre III
- στην ιταλική γλώσσα: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- στη λεττονική γλώσσα: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- στη λιθουανική γλώσσα: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- στην ουγγρική γλώσσα: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- στην ολλανδική γλώσσα: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- στην πολωνική γλώσσα: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- στην πορτογαλική γλώσσα: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo III
- στη ρουμανική γλώσσα: Unt ghee — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 Capitolul III
- στη σλοβακική γλώσσα: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- στη σλοβενική γλώσσα: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- στη φινλανδική γλώσσα: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- στη σουηδική γλώσσα: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

3. **Ειδικές ενδείξεις αναγραφόμενες στη θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5**

- στη βουλγαρική γλώσσα: Пакептирано концентрирано масло за директна консумация в Общността (да се поеме от търговците на дребно)
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- στην τσεχική γλώσσα: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
- στη δανική γλώσσα: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- στη γερμανική γλώσσα: Verpacktes Butterschmalz/Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- στην εσθονική γλώσσα: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
- στην ελληνική γλώσσα: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
- στην αγγλική γλώσσα: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

- στη γαλλική γλώσσα: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
 - στην ιταλική γλώσσα: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
 - στη λεττονική γλώσσα: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
 - στη λιθουανική γλώσσα: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
 - στην ουγγρική γλώσσα: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vízmentes tejszír (a kiskereskedelem általi átvételre)
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
 - στην ολλανδική γλώσσα: Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
 - στην πολωνική γλώσσα: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
 - στη ρουμανική γλώσσα: Unt concentrat ambalat destinat consumului direct în cadrul Comunității (va fi preluat de comerțul cu amănuntul)
 - στη σλοβακική γλώσσα: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
 - στη σλοβενική γλώσσα: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
 - στη φινλανδική γλώσσα: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
 - στη σουηδική γλώσσα: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)»
-

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

Σήμανση επί των συσκευασιών (άρθρο 81)

1. Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 81 παράγραφος 1

- στη βουλγαρική γλώσσα: Масло с намалена цена, съгласно Регламент (ЕО) N° 1898/2005, глава IV
- στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV
- στην τσεχική γλώσσα: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV
- στη δανική γλώσσα: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel IV
- στη γερμανική γλώσσα: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
- στην εσθονική γλώσσα: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk
- στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV
- στην αγγλική γλώσσα: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
- στη γαλλική γλώσσα: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre IV
- στην ιταλική γλώσσα: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
- στη λεττονική γλώσσα: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
- στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
- στην ουγγρική γλώσσα: A 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
- στην ολλανδική γλώσσα: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk IV
- στην πολωνική γλώσσα: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV
- στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo IV
- στη ρουμανική γλώσσα: Unt cu preț redus conform Regulamentului (CE) nr. 1898/2005 Capitolul IV
- στη ολοβακική γλώσσα: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
- στη ολοβενική γλώσσα: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
- στη σουηδική γλώσσα: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 81 παράγραφος 2

- στη βουλγαρική γλώσσα: Препродажбата забранена
- στην ισπανική γλώσσα: Reventa prohibida
- στην τσεχική γλώσσα: Opětný prodej zakázán
- στη δανική γλώσσα: Viderealg forbudt
- στη γερμανική γλώσσα: Weiterverkauf verboten

-
- στην εσθονική γλώσσα: Edasimüük keelatud
 - στην ελληνική γλώσσα: Απαγορεύεται η μεταπώληση
 - στην αγγλική γλώσσα: Resale prohibited
 - στη γαλλική γλώσσα: Revente interdite
 - στην ιταλική γλώσσα: Vietata la rivendita
 - στη λεττονική γλώσσα: Atkalpārdošana aizliegta
 - στη λιθουανική γλώσσα: Perparduoti draudžiama
 - στην ουγγρική γλώσσα: Vizonteladása tilos
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Bejgh mill-ġdid ipprojbit
 - στην ολλανδική γλώσσα: Doorverkoop verboden
 - στην πολωνική γλώσσα: Odsprzedaż zabroniona
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Proibida a revenda
 - στη ρουμανική γλώσσα: Revânzarea este interzisă
 - στη σλοβακική γλώσσα: Opätovný predaj zakázaný
 - στη σλοβενική γλώσσα: Nadaljnja prodaja prepovedana
 - στη φινλανδική γλώσσα: Jälleenmyynti kielletty
 - στη σουηδική γλώσσα: Återförsäljning förbjuden»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 32 στοιχείο γ):

- στη βουλγαρική γλώσσα: глава III, дял 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006: годишна тарифна квота 1.7...-30.6... за мляко на прах съгласно Меморандум за разбирателство, сключен между Европейската общност и Доминиканската република и одобрен с Решение 98/486/ЕО на Съвета
- στην ισπανική γλώσσα: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006: contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7...-30.6.... fijado en el Memorandum de acuerdo celebrado entre la Comunidad Europea y la República Dominicana y aprobado por la Decisión 98/486/CE del Consejo.
- στην τσεχική γλώσσα: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006: Celní kvóta pro období od 1.7.... do 30.6.... pro sušené mléko v rámci memoranda o porozumění uzavřeného mezi Evropským společenstvím a Dominikánskou republikou a schváleného rozhodnutím Rady 98/486/ES.
- στη δανική γλώσσα: kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006: toldkontingent for perioden 1.7.... til 30.6. ... for mælkepulver i henhold til den aftale, som blev indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Dominikanske Republik og godkendt ved Rådets afgørelse 98/486/EF.
- στη γερμανική γλώσσα: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006: Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7....—30.6.... gemäß der mit dem Beschluss 98/486/EG des Rates genehmigten Vereinbarung zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Dominikanischen Republik.
- στην εσθονική γλώσσα: määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jaos: Piimapulbri tariifikvoot 1.7...–30.6.... vastastikuse mõistmise memorandumi alusel, mis on sõlmitud Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vahel ning heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ.
- στην ελληνική γλώσσα: κεφάλαιο III τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006: δασμολογική ποσόστωση, για το έτος 1.7...-30.6...., γάλακτος σε σκόνη δυνάμει του μνημονίου συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας και εγκρίθηκε από την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου.
- στην αγγλική γλώσσα: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006: tariff quota for 1.7...-30.6...., for milk powder under the Memorandum of Understanding concluded between the European Community and the Dominican Republic and approved by Council Decision 98/486/EC.
- στη γαλλική γλώσσα: chapitre III, section 3, du règlement (CE) nº 1282/2006: contingent tarifaire, pour l'année 1.7...-30.6...., de lait en poudre au titre du mémorandum d'accord conclu entre la Communauté européenne et la République dominicaine et approuvé par la décision 98/486/CE du Conseil.
- στην ιταλική γλώσσα: capo III, sezione 3, del regolamento (CE) n. 1282/2006: contingente tariffario per l'anno 1.7...-30.6...., di latte in polvere a titolo del memorandum d'intesa concluso tra la Comunità europea e la Repubblica dominicana e approvato con la decisione 98/486/CE del Consiglio.
- στη λεττονική γλώσσα: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3 iedaļā: Tarifa kvota no ... gada 1. jūlija līdz ... gada 30. jūnijam sausajam pienam (piena pulverim) saskaņā ar Saprāšanās memorandu, kas noslēgts starp Eiropas Kopieniu un Dominikānas Republiku un apstiprināts ar Padomes Lēmumu 98/486/EK.
- στη λιθουανική γλώσσα: Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnysje: tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandumu ir patvirtinta Tarybos sprendimu 98/486/EB.
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3 szakasza: A 98/486/EK tanácsi határozat által jóváhagyott, az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között megkötött egyetértési megállapodás értelmében a tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Kapitolu III, Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006: Quota ta' tariffa għal 1.7...–30.6. ... għall-halib tat-trab taht il-Memorandum ta' Ftehim konkluz bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Dominikana u approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 98/486/KE.
- στην ολλανδική γλώσσα: Hoofdstuk III, afdeling 3, van Verordening (EG) nr. 1282/2006: Tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... krachtens het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Dominicaanse Republiek, goedgekeurd bij Besluit 98/486/EG van de Raad.

- στην πολωνική γλώσσα: rozdział III, sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006: Kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z Protokołem ustaleń zawartym między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską i przyjętym decyzją Rady 98/486/WE.
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006: Contingente pautal do ano 1.7....-30.6...., de leite em pó ao abrigo do memorando de acordo concluído entre a Comunidade Europeia e a República Dominicana e aprovado pela Decisão 98/486/CE do Conselho.
 - στη ρουμανική γλώσσα: Capitolul III, Secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006: Contingent tarifar pentru perioada 1.7....-30.6... pentru laptele praf conform Memorandumului de Acord încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Dominicană, aprobat prin Decizia Consiliului 98/486/CE.
 - στη σλοβακική γλώσσα: kapitola III, oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006: Tarifná kvóta pre obdobie od 1.7.... do 30.6.... pre sušené mlieko podľa Memoranda o vzájomnom porozumení uzatvorenom medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou a schváleným rozhodnutím Rady 98/486/ES.
 - στη ολβενική γλώσσα: poglavje III oddelka 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006: Tarifna kvota za obdobje 1.7....– 30.6.... za mleko v prahu v skladu z Memorandumom o soglasju, sklenjenim med Evropsko skupnostjo in Dominikansko republiko in potrjenim z Odločbo Sveta 98/486/ES.
 - στη φινλανδική γλώσσα: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa: neuvoston päätöksellä 98/486/EY hyväksytyin Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasavallan yhteisymmärryspöytäkirjan mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7.... ja 30.6.... välisenä aikana.
 - στη σουηδική γλώσσα: avsnitt 3 i kapitel III i förordning (EG) nr 1282/2006: tullkvot för året 1.7....–30.6...., för mjölkpulver enligt avtalsmemorandumet mellan Europeiska gemenskapen och Dominikanska republiken, godkänt genom rådets beslut 98/486/EG.»
-